

# The Hungarian Language

## Journal of the Society of Hungarian Linguistics

Managing Editor

DEZSŐ JUHÁSZ

Editors

TAMÁS FARKAS,  
RUDOLF SZENTGYÖRGYI

Technical editor

PANNA SZABÓ

Editorial Board

TAMÁS FORGÁCS, KÁROLY GERSTNER,  
ISTVÁN HOFFMANN, LÁSZLÓ HONTI, JENŐ KISS,  
PÉTER SIPTÁR, ANDRÁS ZOLTÁN

Advisory Board

SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),  
VALENTIN GUSEV (RU), JÁNOS PÉNTEK (RO),  
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)

### CONTENTS

HONTI, LÁSZLÓ – HOFFMANN, ISTVÁN – BÁRDOSI, VILMOS: Celebrating Jenő Kiss' 80th birthday.....	129	
PARAPATICS, ANDREA – SZABÓ T., ANNAMÁRIA ULLA: An interview with Professor Jenő Kiss on his 80th birthday.....	135	
HEGEDŰS, ATTILA: Kiss Jenő, Idioticon and Onomastic Vocabulary of Mihályi.....	145	
KOROMPAY, KLÁRA: Relationships between orality and literacy in Old Hungarian.....	153	
SZÓKE, MELINDA: On the historical linguistic analysis of the forged charters of St. Stephen. Part 2.....	171	
FARKAS, IMOLA-ÁGNES: All that glitters is not gold: Fake and true cognate object constructions in Hungarian. Part 2.....	180	
Etymology. HONTI, LÁSZLÓ: On the origin of <i>hisz</i> 'believe', a mysterious Hungarian verb. – FORGÁCS, TAMÁS: On the history of the old food name <i>bospor(os)</i> . – NÉMETH, DÁNIEL: Old and new etymologies.....		191
Spoken Hungarian. CSERNICKÓ, ISTVÁN – GAZDAG, VILMOS: Language experiences of Transcarpathian Hungarians in Hungary. – KISS, JENŐ: Competition between verbs with the suffix <i>-hat/-het</i> and constructions of <i>tud</i> 'can' + infinitive.....	215	
Reviews. A. JÁSZÓ, ANNA: Endre Kunoss, Gyalulat [Surface-planing]. – GAZDAG VILMOS: A monograph on the dialect of a Rusyn settlement in Hungary: Gergely Benedek, Komlóska ruszin nyelvjárása [The Rusyn dialect of Komlóska]. – GALLASY, MAGDOLNA: Anyanyelvünk évszázadai [Centuries of our mother tongue] 1–6.....	228	
Society news. JUHÁSZ, DEZSŐ: Annual assembly of the Society of Hungarian Linguistics closing the year 2022. – NAVRACSICS, JUDIT – PARAPATICS, ANDREA: The Veszprém group of the Society of Hungarian Linguistics has been established. – SÓLYOM, RÉKA: Erzsébet Heltainé Nagy is 70.....	240	
Data on the history of Hungarian. GÓMÖRI, GYÖRGY: Glosses on the history of a Rovash alphabet from Oxford.....	251	
Letters to the editor. From the leaders of the Hungarian Society of Linguistics.....	254	
Contributors.....	255	



# MAGYAR NYELV

A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG FOLYÓIRATA

ALAPÍTVÁ: 1904-BEN

119.  
ÉVFOLYAM

2023.  
2. szám

MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁG  
BUDAPEST

Felelős szerkesztő  
**JUHÁSZ DEZSŐ**

Szerkesztők  
**FARKAS TAMÁS, SZENTGYÖRGYI RUDOLF**

Technikai szerkesztő  
**SZABÓ PANNA**

Szerkesztőbizottság  
**FORGÁCS TAMÁS, GERSTNER KÁROLY,  
HOFFMANN ISTVÁN, HONTI LÁSZLÓ, KISS JENŐ,  
SIPTÁR PÉTER, ZOLTÁN ANDRÁS**

Nemzetközi tanácsadó testület  
**SUSAN GAL (USA), DANILO GHENO (I), RIHO GRÜNTAL (FIN),  
VALENTYIN GUSZEV (RU), PÉNTEK JÁNOS (RO),  
MAREK STACHOWSKI (PL), EBERHARD WINKLER (D)**

## TARTALOM

HONTI LÁSZLÓ – HOFFMANN ISTVÁN – BÁRDOSI VILMOS: A 80 éves Kiss Jenő köszöntése.....	129
PARAPATICS ANDREA – SZABÓ T. ANNAMÁRIA ULLA: Beszélgetés Kiss Jenővel 80. születésnapja alkalmából.....	135
HEGEDŰS ATTILA: Kiss Jenő, Mihályi tájszó- és névtár. Tájszavak, földrajzi, személy- és állatnevek. Múlt és jelen .....	145
KOROMPAY KLÁRA: Szóbeliség és írásbeliség viszonya a korai ómagyar korban .....	153
SZÓKE MELINDA: Szent István király hamis okleveleinek nyelvtörténeti vizsgálatáról. 2. rész .....	171
FARKAS IMOLA-ÁGNES: Nem mind arany, ami fénylik. Vélt és valós belső tárgyas szerkezetek a magyarban 2. rész .....	180
S z ó - é s s z ó l á s m a g y a r á z a t o k. HONTI LÁSZLÓ: A rejtélyes <i>hisz</i> igénk eredetéről. – FORGÁCS TAMÁS: Adalékok régi <i>bospor(os)</i> ételnevünk történetéhez. – NÉMETH DÁNIEL: Régi és új etimológiák .....	
É l ő n y e l v. CSERNICKŐ ISTVÁN – GAZDAG VILMOS: Kárpátaljai magyarok nyelvi tapasztalatai Magyarországon. – KISS JENŐ: A <i>-hat/-het</i> képzős igék és a <i>tud</i> + főnévi igeneves szintagmák versengése. Észrevételek egy nyelvi változás jelen állapotáról .....	215
S z e m l e. A. JÁSZÓ ANNA: Kunoss Endre, Gyalulat. – GAZDAG VILMOS: Monográfia egy magyarországi ruszin település nyelvjárásáról. Benedek Gergely, Komlócska ruszin nyelvjárása. – GALLASY MAGDOLNA: Anyanyelvünk évszázadai 1–6. ....	228
T á r s a s á g i ü g y e k. JUHÁSZ DEZSŐ: A Magyar Nyelvtudományi Társaság 2022. évet záró közgyűlése. – NAVRACSICS JUDIT – PARAPATICS ANDREA: Megalakult a Magyar Nyelvtudományi Társaság veszteprémi csoportja. – SÓLYOM RÉKA: Heltainé Nagy Erzsébet 70 éves.....	240
N y e l v t ö r t é n e t i a d a t o k. GÖMÖRI GYÖRGY: Glosszák egy oxfordi rovásírás-ábécé történetéhez .....	251
L e v é l s z e k r é n y. A Magyar Nyelvtudományi Társaság vezetősége írja .....	254
S z á m u n k s z e r z ő i .....	255

## TÁJÉKOZTATÓ A MAGYAR NYELVTUDOMÁNYI TÁRSASÁGRÓL

A Magyar Nyelvtudományi Társaságot illető közléseket (tagajánlás, elhalálozás, indítvány, javaslat, könyv- és egyéb adományok bejelentése) *Kiss Jenő elnök* címére (1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A) kell küldeni. – Az évi tagsági díj 4000 Ft, nyugdíjasoknak 2000 Ft, egyetemi és főiskolai hallgatóknak, gyesen, gyeden lévőknek 1000 Ft. Pártolói tagdíj 10 000 Ft. – A Társaságnak szánt pénzüsszegek (tagsági díj, kiadványok ára, céltámogatás) a *Magyar Nyelvtudományi Társaság* címére küldhetők (*Bakonyiné Tóth Gabriella* szervező titkár: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A, III. em. 324. szoba), vagy befizethetők a Társaság **Erste Bank 11991102–02102971 számú csekk számlájára**. A Társaság köszönettel fogadja a személyi jövedelemadó 1%-ára tett felajánlásokat; **adószám: 19007665-1-42.**

Félfogadási idő: kedd (a felolvasó ülések előtt): 14–16.30, csütörtök: 10–12 óráig. Telefon (félfogadási időben): 485-5200/5121 mellék. Ímél: tarsasag@mnyt.hu.

## EGYÉB TUDNIVALÓK

A Magyar Nyelv kiadója a Magyar Nyelvtudományi Társaság. Felelős kiadó: Magyar Nyelvtudományi Társaság elnöke. A szerkesztőség címe: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A, II. em. 241.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága, 1089 Budapest, Orczy tér 1. Előfizethető valamennyi postán, kézbesítőknél, ímélben: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu), faxon: 303-3440. További információ: +36-80-444-444. • Külföldön terjeszti a Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: 201-8891, ímél: [batthyany@kultur-press.hu](mailto:batthyany@kultur-press.hu)). • Éves mutató: Kiss Gabriella. Tördelte Szabó Panna. Készült a START Nonprofit Kft. Nyírségi Nyomda üzemében. Felelős vezető: Balogh Zoltán vezérigazgató. **A folyóirat elektronikus változata olvasható a világhálón: a 2021/3. számig: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>, a 2021/4. számtól: <http://ojs.elte.hu/magyarnyelv>. Ímélcímünk: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com).**

Manuscripts and editorial correspondence should be addressed to *Magyar Nyelvtudományi Társaság / Society of Hungarian Linguistics*, Budapest, Múzeum krt. 4/A, H-1088 Hungary. E-mail: [mny.szerk@gmail.com](mailto:mny.szerk@gmail.com). Web: <http://www.c3.hu/~magyarnyelv>, <http://ojs.elte.hu/magyarnyelv>. Distributed in Hungary by Magyar Posta Zrt. Hírlap Üzletága. Subscriptions accepted by newspaper carriers, and in the Magyar Posta Zrt. office: 1089 Budapest, Orczy tér 1. E-mail: [hirlapelofizetes@posta.hu](mailto:hirlapelofizetes@posta.hu). Distributed outside Hungary by Batthyány Kultur-Press Kft. (H-1014 Budapest, Dísz tér 3., tel./fax: +36-1-201-8891, e-mail: [batthyany@kultur-press.hu](mailto:batthyany@kultur-press.hu)).

**Folyóiratunk állandó támogatója  
az MTA Könyv- és Folyóirat-kiadó Bizottsága.**

**Folyóiratunknak ezt a számát  
támogatta:**



ISSN 0025–0228 (nyomtatott)

HU ISSN 1588–1210 (online)